



SUMMER SCHOOL 2023

Terms & Conditions / Termeni & Condiții / Términos & Condiciones

1. **Admission:** All School students enrolled within the 2023/2024 school year will be eligible to enroll in the Summer Camp when the present Form has been completed and returned to the School and the non-refundable Fees paid. Admission will be subject to the availability of a place and the Student and the Parents/Guardians satisfying the admission requirements within the general School enrolment form. Students not enrolled for the 2023/2024 academic year are eligible only if places remain available.
2. **Fees:** payable upfront in one installment on the date indicated by the invoice . These are not refundable. The School will charge an interest of 2% for any unpaid fee for every week after that date. Children cannot attend if the fees are not paid according to the date on the invoice.
3. **Refund or Waiver:** Save where there is a legal liability under a court order or under the provisions of this agreement to make a refund, Fees will not be refunded or waived if:
 - 3.1.1. the Student is absent through illness; or
 - 3.1.2. a Student is expelled before or during Summer Camp
 - 3.1.3. the School is temporarily closed due to adverse weather conditions or any other reasons beyond the School's control, such as an infectious outbreak; or
 - 3.1.4. for any reason other than exceptionally and at the sole discretion of the Head, in a case of genuine hardship or long-term illness.
4. **Education:** The School provides a Summer School as an extra-curricular activity for the months of summer. Hence, the School reserves the right to organize the activities and delivery in a way that, in the professional judgement of the Principal, is most appropriate to the School community as a whole.
5. **School's intellectual property:** The School reserves all rights and interest in any copyright, design right, registered design, patent or trademark (intellectual property) arising as a result of the actions or work of the Student in conjunction with any member of Staff and / or other students at the School for a purpose associated with the School. The School will acknowledge and allow to be acknowledged, the Student's role in the creation / development of intellectual property.
6. **Student's intellectual property:** The Parents/Guardians consent for themselves and (so far as they are entitled to do so) on behalf of the Student, to the School retaining the Student's original work until, in the professional judgement of the Head, it is appropriate to release the work to the Student. Certain coursework / examinations may have to be retained for longer than other work in order to reduce the risk of cheating. The School will take reasonable care to preserve the Student's work undamaged but cannot accept liability for loss or damage caused to this or any other property of the Student by factors outside the direct control of the Head or Staff.
7. **Student's rights:** The Student, if of sufficient maturity and understanding, has certain legal rights that the School must observe. These include the right to give or withhold consent in a variety of circumstances and certain rights to confidentiality and, usually, the right to have contact with his / her Parents. If a conflict of interest arises between the Parents/Guardians and the Student, the rights of, and duties owed to, the Student will in most cases take precedence over the rights of, and duties owed to, the Parents/Guardians.
8. **Head's authority:** The Parents/Guardians authorise the Head to take and / or authorise in good faith, all decisions which the Head considers on proper grounds will safeguard and promote the Student's welfare.
9. **Ethos:** The ethos of the School is to foster good relationships between Students and between members of Staff and students. Bullying, harassment, victimisation and discrimination will not be tolerated. The School and its Staff will act fairly in relation to the Student and the Parents/Guardians and we expect the same of the Student and the Parents/Guardians in relation to the School or its Staff.
10. **Physical contact:** The Parents/Guardians consent to such physical contact with the Student:
 - as may accord with good practice; or
 - as may be appropriate and proper for teaching and instruction; or
 - for providing comfort to the Student in distress; or
 - to maintain safety and good order; or
 - in connection with the Student's health and welfare.

The Parents/Guardians also consent to the Student participating in contact and non-contact sports and other activities as part of the normal School program or extra-curricular programme. The Parents/Guardians acknowledge that while the School will provide appropriate supervision, the risk of injury cannot be eliminated. The School will not hold responsibility for any injury or health problem which does not directly arise from culpability or negligence from the School.

11. **Disclosures:** The Parents/Guardians must, as soon as possible, disclose to the School in confidence:
 - any known medical condition, health problem or allergy affecting the Student;
 - any history of a Special Educational Need on the part of the Student or any member of his / her immediate family;
 - any disability, special educational need or any behavioral, emotional difficulty and / or social difficulty on the part of the Student;
 - any family circumstances or court order which might affect the Student's welfare or happiness;
 - any concerns about the Student's safety;



- any change in the financial circumstances of the Parents/Guardians in receipt of a bursary/economic grant or scholarship from the School.

Confidentiality: The Parents/Guardians authorise the Head to override their own and (so far as they are entitled to do so) the Student's rights to confidentiality, and to impart confidential information on a need-to-know basis where necessary to safeguard or promote the Student's welfare or to avert a perceived risk of serious harm to the Student or to another person at the School, as well as in response to legal obligations. In some cases, members of staff may need to be informed of any particular vulnerability the Student may have. The School reserves the right to monitor the Student's e-mail communications and Internet use while the Student is on the School premise or while engaged in any School-related activity.

- 12. Photographs, images, or videos:** It is the custom of the School, to include photographs, images, and videos of Students in the School's promotional material such as the prospectus, the website and social media platforms. The School reserves the right to film, educational lessons/extra-curricular activities to provide professional development and educational feedback. The School does not disclose the home address of the Student without the Parents/Guardians' consent. If the Parents/Guardians' do not want the Student's photograph or image to appear in any of the School's promotional material, they must make sure the Student and School know.
- 13. Transport:** The Parents/Guardians consent to the Student travelling by any form of public transport and / or in a motor vehicle/school bus driven by a responsible adult who is duly licensed and in the possession of a PDP license and insured to drive a vehicle of that type. Parents acknowledge that the driver has passed a background checks on criminal records and is suitable for purpose.
- 14. Insurance:** The Parents/Guardians are responsible for insurance of the Student's personal property whilst at School or on the way to and from School or while on any School-sponsored activity away from School premises.
- 15. School's liability:** Unless negligent or guilty of some other wrongdoing causing injury, loss or damage, the School does not accept responsibility for accidental injury or other loss caused to the Student or the Parents/Guardians or for loss or damage to property.
- 16. Medical declaration:** Please complete the section above concerning the Student's health and must inform the Head in writing if the Student develops any known medical condition, health problem or allergy, or will be unable to take part in games or sporting activities, or has been in contact with anyone with an infectious or contagious disease. This information will be safeguarded by the School only according to and with respect to our Data Protection policies. The Parents/Guardians must comply with the School's Health Procedures and Recommendations which may include a reasonable decision to release the Student to the Parents/Guardians to return home when he / she is unwell. The Principal may at any time require a medical opinion or certificate as to the Student's general health where the Head considers it necessary as a matter of professional judgement in the interests of the Student and / or the School community. The Student, if of sufficient age and maturity is entitled to insist on confidentiality which can be overridden in the Student's own interests or where necessary for the protection of other members of the School community.
- 17. Emergency medical treatment:** The Parents/Guardians authorise the Head to consent on their behalf to the Student receiving emergency medical treatment within Romania including blood transfusions, general anesthetic and operations performed at the closest medical facility or a private hospital and where certified by an appropriately qualified person as necessary for the Student's welfare and if the Parents/Guardians cannot be contacted in time.
- 18. Removal from Summer School:** If fees have already been paid, these will not be refunded. Nevertheless, if the parents change their mind in enrolling the child in Summer School, they must give one week's notice before it starts. The school reserves the right to impose a penalty of half of the Summer Camp fees if there is no notice or a proportional part for every day of notice not given.
- 19. Independence from general School enrolment:** This enrolment does not intercede in the School enrolment, and hence a removal from Summer School shall not constitute a removal from School, according to the general enrolment contract. The fees paid for the School camp are also independent from normal school fees, and must be regarded separately.
- 20. Force majeure:** An event beyond the reasonable control of the School is a Force Majeure Event and shall include such events as an act of God, fire, flood, storm, war, riot, civil unrest, act of terrorism, strikes, industrial disputes, outbreak of epidemic or pandemic of disease, failure of utility service or transportation. If the School is prevented from or delayed in carrying out its contractual obligations by a Force Majeure Event, the School shall immediately notify the Parents/Guardians in writing and shall be excused from performing those obligations while the Force Majeure Event continues. If the Force Majeure Event continues for a total period greater than 15 days, the Parents/Guardians in receipt of notification may terminate this contract by providing at least two working days' notice in writing to the School.
- 21. Data protection:** By signing the Letter of Offer or by agreeing to be bound by these Enrolment Terms and Conditions the Parents/Guardians on behalf of themselves and so far as they are able on behalf of the Student authorise the School to process personal information including financial and sensitive personal information as is deemed necessary for the legitimate purposes of the School. Please see our Personal Data Policy for further information.
- 22. School Policies and Procedures:** As the activities remain part of the School, all students are subject to School rules and policies. Any breach of these will be pursued as stated in the general enrolment contract.
- 23. Jurisdiction:** This contract was made at the School and is governed exclusively by the laws of Romania and in case of event, will be resolved in front of the competent courts of Romania.



- 1. Admiterea:** Toți elevii școlii înscriși în anul școlar 2023/2024 vor fi eligibili pentru a se înscrie în tabăra de vară după ce formularul de înscriere a fost completat și returnat școlii, iar taxa nerambursabilă a fost plătită. Admiterea va fi condiționată de disponibilitatea unui loc și de faptul că elevul și părinții/tutorele îndeplinesc cerințele de admitere din cadrul formularului general de înscriere la Școală. Studenții neînscrisi pentru anul școlar 2023/2024 sunt eligibili doar dacă mai sunt locuri disponibile.
- 2. Taxe:** se plătesc în avans, într-o singură tranșă, la data indicată de factură. Acestea nu sunt rambursabile. Școala va percepe o dobândă de 2% pentru orice taxă neplătită pentru fiecare săptămână după această dată. Copiii nu pot frecventa cursurile dacă taxele nu sunt plătite conform datei de pe factură.
- 3. Rambursare sau renunțare:** Cu excepția cazului în care există o obligație legală în temeiul unui ordin judecătoresc sau în conformitate cu prevederile prezentului acord de a face o rambursare, Taxele nu vor fi rambursate sau scutite dacă:
 - 3.1.1. Studentul lipsește pe motiv de boală; sau
 - 3.1.2. un Elev este exmatriculat înainte sau în timpul Taberei de vară
 - 3.1.3. Școala este închisă temporar din cauza condițiilor meteorologice nefavorabile sau din orice alte motive care nu depind de controlul Școlii, cum ar fi un focar infecțios; sau
 - 3.1.4. pentru orice alt motiv decât în mod excepțional și la discreția exclusivă a Directorului, într-un caz de dificultate reală sau de boală de lungă durată.
- 4. Educație:** Școala oferă o Școală de vară ca activitate extra-curriculară pentru lunile de vară. Prin urmare, Școala își rezervă dreptul de a organiza activitățile și de a le desfășura într-un mod care, în opinia profesională a Directorului, este cel mai potrivit pentru comunitatea școlară în ansamblu.
- 5. Proprietatea intelectuală a Școlii:** Școala își rezervă toate drepturile și interesele în orice drept de autor, drept de design, design înregistrat, brevet sau marcă înregistrată (proprietate intelectuală) care rezultă ca urmare a acțiunilor sau a activității elevului în colaborare cu orice membru al personalului și/sau alți elevi ai școlii pentru un scop asociat cu școala. Școala va recunoaște și va permite să fie recunoscut, rolul Elevului în crearea / dezvoltarea proprietății intelectuale.
- 6. Proprietatea intelectuală a Elevului:** Părinții/Tutorele consimt pentru ei înșiși și (în măsura în care sunt îndreptățiți să facă acest lucru) în numele Elevului, ca Școala să păstreze lucrarea originală a Elevului până când, în opinia profesională a Directorului, este oportună eliberarea lucrării către Elev. Este posibil ca anumite lucrări de curs/examene să trebuiască să fie reținute mai mult timp decât alte lucrări pentru a reduce riscul de fraudă. Școala va avea grijă în mod rezonabil să păstreze lucrările studentului fără a le deteriora, dar nu își poate asuma răspunderea pentru pierderea sau deteriorarea acestora sau a oricărei alte proprietăți a studentului din cauza unor factori care nu sunt sub controlul direct al directorului sau al personalului.
- 7. Drepturile elevului:** Elevul, dacă are suficientă maturitate și înțelegere, are anumite drepturi legale pe care școala trebuie să le respecte. Printre acestea se numără dreptul de a da sau de a refuza consimțământul într-o varietate de circumstanțe și anumite drepturi la confidențialitate și, de obicei, dreptul de a avea contact cu Părinții săi. În cazul în care apare un conflict de interese între părinți/tutore și elev, drepturile și îndatoririle față de elev vor avea prioritate, în majoritatea cazurilor, față de drepturile și îndatoririle părinților/tutorelui.
- 8. Autoritatea directorului:** Părinții/Tutorele îl autorizează pe Director să ia și/sau să autorizeze cu bună credință toate deciziile pe care Directorul le consideră, pe baza unor motive întemeiate, că vor proteja și promova bunăstarea Elevului.
- 9. Ethos:** Ethosul școlii este de a promova bunele relații între Elevi și între membrii personalului și elevi. Bullying, hărțuirea, victimizarea și discriminarea nu vor fi tolerate. Școala și Personalul acesteia vor acționa corect în relația cu Elevul și cu Părinții/Tutorele și ne așteptăm la același lucru din partea Elevului și a Părinților/Tutorelor în relația cu Școala sau cu Personalul acesteia.
- 10. Contactul fizic:** Părinții/Tutorele sunt de acord cu un astfel de contact fizic cu Elevul:
 - așa cum poate fi în conformitate cu bunele practici; sau
 - în măsura în care este adecvat și potrivit pentru predare și instruire; sau
 - pentru a oferi confort elevului aflat în dificultate; sau
 - pentru a menține siguranța și buna ordine; sau
 - în legătură cu sănătatea și bunăstarea elevului.

Părinții/Tutorele își dau, de asemenea, consimțământul ca Elevul să participe la sporturi de contact și fără contact și la alte activități ca parte a programului normal al școlii sau a programului extrașcolar. Părinții/Tutorele recunosc faptul că, deși Școala va asigura o supraveghere adecvată, riscul de rănire nu poate fi eliminat. Școala nu își va asuma răspunderea pentru nicio vătămare sau problemă de sănătate care nu rezultă direct din vina sau neglijența Școlii.

- 11. Dezvăluiri:** Părinții/Tutorele trebuie, cât mai curând posibil, să dezvăluie Școlii în mod confidențial:
 - orice afecțiune medicală cunoscută, problemă de sănătate sau alergie care afectează Elevul;
 - orice antecedente de Nevoi Educaționale Speciale din partea Elevului sau a oricărui membru al familiei sale apropiate;
 - orice dizabilitate, nevoie educațională specială sau orice dificultate comportamentală, emoțională și/sau socială din partea Elevului;
 - orice circumstanțe familiale sau ordin judecătoresc care ar putea afecta bunăstarea sau fericirea Elevului;
 - orice îngrijorare cu privire la siguranța Elevului;
 - orice modificare a situației financiare a Părinților/Tutorelor care primesc o bursă/subvenție economică sau o bursă din partea Școlii.

Confidențialitatea: Părinții/Tutorele autorizează Directorul școlii să treacă peste drepturile lor și (în măsura în care sunt îndreptățiți să facă acest lucru) ale elevului la confidențialitate și să comunice informații confidențiale în funcție de nevoia de a cunoaște, atunci când este necesar pentru a proteja sau promova bunăstarea elevului sau pentru a evita un risc perceput de vătămare gravă a elevului sau a unei alte persoane din școală, precum și ca răspuns la obligațiile legale. În unele cazuri, membrii



personalului ar putea avea nevoie să fie informați cu privire la orice vulnerabilitate specială pe care o poate avea Elevul. Școala își rezervă dreptul de a monitoriza comunicațiile prin e-mail ale Elevului și utilizarea Internetului în timp ce acesta se află în incinta Școlii sau în timp ce este implicat în orice activitate legată de Școală.

12. **Fotografii, imagini sau videoclipuri:** Școala obișnuiește să includă fotografiile, imaginile și videoclipurile ale elevilor în materialele promoționale ale școlii, cum ar fi prospectul, site-ul web și platformele de socializare. Școala își rezervă dreptul de a filma, lecții educaționale/activități extra-curriculare pentru a oferi dezvoltare profesională și feedback educațional. Școala nu divulgă adresa de domiciliu a Elevului fără consimțământul Părinților/Tutorilor. În cazul în care Părinții/Tutorele nu doresc ca fotografia sau imaginea Elevului să apară în niciunul dintre materialele promoționale ale Școlii, aceștia trebuie să se asigure că Elevul și Școala știu acest lucru.
13. **Transport:** Părinții/Tutorele sunt de acord ca Elevul să călătorească cu orice formă de transport în comun și/sau cu un autovehicul/autobuz școlar condus de un adult responsabil care este autorizat în mod corespunzător și care deține un permis PDP și este asigurat pentru a conduce un vehicul de acest tip. Părinții recunosc faptul că șoferul a trecut o verificare a cazierului judiciar și că este apt pentru acest scop.
14. **Asigurare:** Părinții/Tutorele sunt responsabili pentru asigurarea bunurilor personale ale elevului în timp ce se află la școală sau în drum spre și de la școală sau în timpul oricărei activități sponsorizate de școală în afara incintei școlare.
15. **Răspunderea Școlii:** Cu excepția cazului în care este neglijentă sau vinovată de o altă faptă care cauzează vătămări, pierderi sau daune, Școala nu își asumă responsabilitatea pentru vătămări accidentale sau alte pierderi cauzate Elevului sau Părinților/Tutorilor sau pentru pierderea sau deteriorarea bunurilor.
16. **Declarație medicală:** Vă rugăm să completați secțiunea de mai sus referitoare la starea de sănătate a elevului și trebuie să informați în scris directorul școlii dacă elevul dezvoltă orice afecțiune medicală cunoscută, problemă de sănătate sau alergie, sau dacă nu va putea participa la jocuri sau activități sportive, sau dacă a fost în contact cu cineva cu o boală infecțioasă sau contagioasă. Aceste informații vor fi protejate de către Școală numai în conformitate și cu respectarea politicilor noastre de protecție a datelor. Părinții/Tutorele trebuie să respecte procedurile și recomandările de sănătate ale școlii, care pot include o decizie rezonabilă de a elibera elevul părinților/tutorelor pentru a se întoarce acasă atunci când acesta nu se simte bine. Directorul poate solicita în orice moment o opinie sau un certificat medical cu privire la starea generală de sănătate a Elevului, în cazul în care Directorul consideră că acest lucru este necesar din punct de vedere profesional, în interesul Elevului și/sau al comunității școlare. Elevul, dacă are vârsta și maturitatea necesare, are dreptul de a insista asupra confidențialității, care poate fi anulată în interesul propriu al elevului sau atunci când este necesar pentru protecția altor membri ai comunității școlare.
17. **Tratament medical de urgență:** Părinții/Tutorele autorizează Directorul să consimtă în numele lor ca elevul să primească tratament medical de urgență în România, inclusiv transfuzii de sânge, anestezie generală și operații efectuate la cea mai apropiată unitate medicală sau la un spital privat și în cazul în care o persoană calificată în mod corespunzător certifică că este necesar pentru bunăstarea elevului și dacă părinții/tutorii nu pot fi contactați la timp.
18. **Îndepărtarea de la Școala de vară:** În cazul în care taxele au fost deja plătite, acestea nu vor fi rambursate. Cu toate acestea, în cazul în care părinții se răzgândesc în ceea ce privește înscrierea copilului la Școala de vară, trebuie să anunțe cu o săptămână înainte de începerea acesteia. Școala își rezervă dreptul de a impune o penalizare de jumătate din taxele pentru tabăra de vară în cazul în care nu există o notificare prealabilă sau o parte proporțională pentru fiecare zi de notificare care nu a fost dată.
19. **Independența de înscrierea la Școala generală:** Această înscriere nu intervine în înscrierea la Școală și, prin urmare, o retragere de la Școala de vară nu constituie o retragere de la Școală, în conformitate cu contractul de înscriere generală. Taxele plătite pentru tabăra școlară sunt, de asemenea, independente de taxele școlare normale și trebuie privite separat.
20. **Forța majoră:** Un eveniment dincolo de controlul rezonabil al Școlii este un eveniment de forță majoră și include evenimente precum un act de forță majoră, incendiu, inundație, furtună, război, revoltă, tulburări civile, act de terorism, greve, conflicte de muncă, izbucnirea unei epidemii sau a unei pandemii de boli, defecțiuni ale serviciilor de utilități sau de transport. În cazul în care școala este împiedicată sau întârzie în îndeplinirea obligațiilor sale contractuale din cauza unui caz de forță majoră, școala va notifica imediat în scris părinții/tutorele și va fi scutită de îndeplinirea acestor obligații pe perioada în care continuă evenimentul de forță majoră. În cazul în care evenimentul de forță majoră continuă pentru o perioadă totală mai mare de 15 zile, părinții/tutorii care au primit notificarea pot rezilia prezentul contract prin transmiterea unui preaviz în scris către școală cu cel puțin două zile lucrătoare înainte.
21. **Protecția datelor:** Prin semnarea Scrisorii de ofertă sau prin acceptarea acestor Termeni și condiții de înscriere, părinții/tutorele, în nume propriu și, în măsura în care pot, în numele elevului, autorizează școala să prelucreze informații personale, inclusiv informații financiare și informații personale sensibile, după cum se consideră necesar pentru scopurile legitime ale școlii. Vă rugăm să consultați Politica noastră privind datele cu caracter personal pentru informații suplimentare.
22. **Politicile și procedurile școlare:** Deoarece activitățile rămân parte a Școlii, toți elevii sunt supuși regulilor și politicilor Școlii. Orice încălcare a acestora va fi urmărită în conformitate cu prevederile contractului general de înscriere.
23. **Jurisdicție:** Acest contract a fost încheiat la Școală și este guvernat exclusiv de legile din România și, în caz de eveniment, va fi soluționat în fața instanțelor competente din România.



1. **Admisión:** Todos los alumnos de la Escuela matriculados dentro del curso escolar 2023/2024 podrán inscribirse en el Campamento de Verano una vez cumplimentado y devuelto a la Escuela el presente Formulario y abonada la Cuota no reembolsable. La admisión estará sujeta a la disponibilidad de plaza y a que el Alumno y los Padres/Tutores cumplan los requisitos de admisión que figuran en el formulario general de inscripción de la Escuela. Los alumnos no matriculados para el curso 2023/2024 sólo podrán ser admitidos si quedan plazas disponibles.
2. **Cuotas:** pagaderas por adelantado en un solo plazo en la fecha indicada por la factura. No son reembolsables. La Escuela cobrará un interés del 2% por cada semana impagada a partir de esa fecha. Los niños no podrán asistir si las cuotas no se abonan según la fecha indicada en la factura.
3. **Reembolso o renuncia:** Salvo que exista una obligación legal de reembolso en virtud de una orden judicial o de las disposiciones del presente acuerdo, no se reembolsarán ni se renunciará al pago de las tasas si:
 - 3.1.1. el Estudiante se ausenta por enfermedad; o
 - 3.1.2. el Alumno es expulsado antes o durante el Campamento de verano
 - 3.1.3. la Escuela está temporalmente cerrada debido a condiciones meteorológicas adversas o cualquier otra razón fuera del control de la Escuela, como un brote infeccioso; o
 - 3.1.4. por cualquier motivo que no sea, excepcionalmente y a discreción del Director, en caso de verdadera dificultad o enfermedad de larga duración.
4. **Educación:** La Escuela ofrece una Escuela de Verano como actividad extraescolar para los meses de verano. Por lo tanto, la Escuela se reserva el derecho de organizar las actividades e impartirlas de la manera que, a juicio profesional del Director, sea más apropiada para la comunidad escolar en su conjunto.
5. **Propiedad intelectual de la Escuela:** La Escuela se reserva todos los derechos e intereses sobre cualquier derecho de autor, derecho de diseño, diseño registrado, patente o marca registrada (propiedad intelectual) que surja como resultado de las acciones o el trabajo del Estudiante junto con cualquier miembro del Personal y / u otros estudiantes de la Escuela para un propósito asociado con la Escuela. La Escuela reconocerá y permitirá que se reconozca el papel del Estudiante en la creación / desarrollo de la propiedad intelectual.
6. **Propiedad intelectual del Estudiante:** Los padres/tutores consienten, por sí mismos y (en la medida en que tengan derecho a hacerlo) en nombre del alumno, que la Escuela conserve el trabajo original del alumno hasta que, según el criterio profesional del Director, sea apropiado entregar el trabajo al alumno. Es posible que algunos trabajos de curso/exámenes deban conservarse durante más tiempo que otros para reducir el riesgo de trampas. La Escuela tomará todas las medidas razonables para conservar el trabajo del Estudiante en buen estado, pero no aceptará responsabilidad alguna por la pérdida o daños causados a éste o a cualquier otra propiedad del Estudiante por factores ajenos al control directo del Director o del personal.
7. **Derechos del estudiante:** El Estudiante, si tiene suficiente madurez y comprensión, tiene ciertos derechos legales que la Escuela debe respetar. Éstos incluyen el derecho a dar o negar su consentimiento en una serie de circunstancias y ciertos derechos a la confidencialidad y, normalmente, el derecho a tener contacto con sus padres. Si surge un conflicto de intereses entre los Padres/Tutores y el Alumno, los derechos y deberes del Alumno prevalecerán en la mayoría de los casos sobre los derechos y deberes de los Padres/Tutores.
8. **Autoridad del Director:** Los Padres/Tutores autorizan al Director a tomar y/o autorizar de buena fe todas las decisiones que el Director considere que, por motivos adecuados, salvaguardarán y promoverán el bienestar del Alumno.
9. **Ethos:** El ethos de la Escuela es fomentar las buenas relaciones entre los Estudiantes y entre los miembros del Personal y los estudiantes. No se tolerará la intimidación, el acoso, la victimización ni la discriminación. La Escuela y su personal actuarán de forma justa en relación con el Estudiante y los Padres/Tutores y esperamos lo mismo del Estudiante y los Padres/Tutores en relación con la Escuela o su personal.
10. **Contacto físico:** Los Padres/Tutores consienten dicho contacto físico con el Alumno
 - conforme a las buenas prácticas; o
 - que sea apropiado y adecuado para la enseñanza y la instrucción; o
 - para reconfortar al Alumno en apuros; o
 - para mantener la seguridad y el orden; o
 - en relación con la salud y el bienestar del Alumno.

Los Padres/Tutores también dan su consentimiento para que el Alumno participe en deportes de contacto y sin contacto y otras actividades como parte del programa normal de la Escuela o del programa extracurricular. Los Padres/Tutores reconocen que, si bien la Escuela proporcionará la supervisión adecuada, no se puede eliminar el riesgo de lesiones. La Escuela no se responsabilizará de ninguna lesión o problema de salud que no se derive directamente de la culpabilidad o negligencia de la Escuela.

11. **Revelaciones:** Los Padres/Tutores deben, tan pronto como sea posible, revelar a la Escuela de forma confidencial
 - cualquier enfermedad, problema de salud o alergia conocida que afecte al Alumno;
 - cualquier antecedente de Necesidad Educativa Especial por parte del Alumno o de cualquier miembro de su familia inmediata;
 - cualquier discapacidad, necesidad educativa especial o cualquier dificultad de comportamiento, emocional y/o social por parte del Alumno;
 - cualquier circunstancia familiar u orden judicial que pueda afectar al bienestar o la felicidad del Alumno;
 - cualquier preocupación por la seguridad del Alumno
 - cualquier cambio en las circunstancias económicas de los Padres/Tutores que reciban una beca o subvención económica de la Escuela.

Confidencialidad: Los Padres/Tutores autorizan al Director a hacer caso omiso de sus propios derechos de confidencialidad y (en la medida en que estén facultados para ello) de los derechos del Alumno, y a comunicar información confidencial cuando sea necesario para salvaguardar o promover el bienestar del Alumno o para evitar un riesgo percibido de daño grave al Alumno o a



otra persona en la Escuela, así como en respuesta a obligaciones legales. En algunos casos, puede ser necesario informar a los miembros del personal de cualquier vulnerabilidad particular que pueda tener el Alumno. La Escuela se reserva el derecho de supervisar las comunicaciones por correo electrónico del Alumno y el uso de Internet mientras el Alumno se encuentre en las instalaciones de la Escuela o mientras participe en cualquier actividad relacionada con la Escuela.

12. **Transporte:** Los Padres/Tutores dan su consentimiento para que el Alumno viaje en cualquier medio de transporte público y/o en un vehículo de motor/autobús escolar conducido por un adulto responsable que esté debidamente autorizado y en posesión de un permiso PDP y asegurado para conducir un vehículo de ese tipo. Los padres reconocen que el conductor ha pasado una comprobación de antecedentes penales y es apto para ello.
13. **Seguro:** Los Padres/Tutores son responsables del seguro de los bienes personales del Alumno mientras se encuentre en la Escuela o en el trayecto de ida y vuelta a la Escuela o mientras participe en cualquier actividad patrocinada por la Escuela fuera de las instalaciones de la misma.
14. **Responsabilidad de la Escuela:** A menos que sea negligente o culpable de alguna otra falta que cause lesiones, pérdidas o daños, la Escuela no acepta responsabilidad por lesiones accidentales u otras pérdidas causadas al Estudiante o a los Padres/Tutores o por pérdidas o daños a la propiedad.
15. **Declaración médica:** Por favor, rellene la sección anterior relativa a la salud del Estudiante y deberá informar al Director por escrito si el Estudiante desarrolla cualquier condición médica conocida, problema de salud o alergia, o no podrá participar en juegos o actividades deportivas, o ha estado en contacto con alguien con una enfermedad infecciosa o contagiosa. Esta información será salvaguardada por la Escuela únicamente de acuerdo y con respecto a nuestras políticas de Protección de Datos. Los Padres/Tutores deben cumplir con los Procedimientos y Recomendaciones de Salud de la Escuela, que pueden incluir una decisión razonable de entregar al Estudiante a los Padres/Tutores para que regrese a casa cuando no se encuentre bien. El Director podrá exigir en cualquier momento un dictamen o certificado médico sobre el estado general de salud del Alumno cuando lo considere necesario, según su criterio profesional, en interés del Alumno y/o de la comunidad escolar. El Alumno, si tiene suficiente edad y madurez, tiene derecho a insistir en la confidencialidad, que puede anularse en interés del propio Alumno o cuando sea necesario para la protección de otros miembros de la comunidad escolar.
16. **Tratamiento médico de urgencia:** Los Padres/Tutores autorizan al Director a consentir en su nombre que el Alumno reciba tratamiento médico de urgencia dentro de Rumanía, incluidas transfusiones de sangre, anestesia general y operaciones realizadas en el centro médico más cercano o en un hospital privado y cuando una persona debidamente cualificada certifique que es necesario para el bienestar del Alumno y si no es posible ponerse en contacto con los Padres/Tutores a tiempo.
17. **Retiro de la Escuela de Verano:** Si ya se han abonado las tasas, éstas no se reembolsarán. No obstante, si los padres cambian de opinión sobre la inscripción del niño en la Escuela de Verano, deberán avisar con una semana de antelación al inicio de la misma. La escuela se reserva el derecho de imponer una penalización de la mitad de las cuotas de la Escuela de Verano si no se avisa o una parte proporcional por cada día de aviso no dado.
18. **Baja en la Escuela de Verano:** Si ya se han abonado las tasas, éstas no se reembolsarán. No obstante, si los padres cambian de opinión en la inscripción del niño en la Escuela de Verano, deberán avisar con una semana de antelación al inicio de la misma. La escuela se reserva el derecho de imponer una penalización de la mitad de las cuotas de la Escuela de Verano si no se avisa o una parte proporcional por cada día de aviso no dado.
19. **Independencia de la matrícula general de la Escuela:** Esta matrícula no intercede en la matrícula de la Escuela, por lo que una baja en la Escuela de Verano no constituirá una baja en la Escuela, según el contrato general de matrícula. Las cuotas abonadas por el campamento escolar también son independientes de las cuotas escolares normales, y deben considerarse por separado.
20. **Fuerza mayor:** Un acontecimiento más allá del control razonable de la Escuela es un Acontecimiento de Fuerza Mayor e incluirá acontecimientos tales como un acto de Dios, incendio, inundación, tormenta, guerra, disturbios, disturbios civiles, acto de terrorismo, huelgas, conflictos laborales, brote de epidemia o pandemia de enfermedad, fallo del servicio público o transporte. Si la Escuela se ve impedida o retrasada en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por un Caso de Fuerza Mayor, la Escuela lo notificará inmediatamente a los Padres/Tutores por escrito y estará excusada de cumplir dichas obligaciones mientras continúe el Caso de Fuerza Mayor. Si el Evento de Fuerza Mayor se prolonga durante un periodo total superior a 15 días, los Padres/Tutores que reciban la notificación podrán rescindir el presente contrato notificándolo por escrito a la Escuela con al menos dos días laborables de antelación.
21. **Protección de datos:** Al firmar la Carta de Oferta o al aceptar quedar vinculados por las presentes Condiciones de Matrícula, los Padres/Tutores, en su nombre y en la medida de sus posibilidades, en nombre del Estudiante, autorizan a la Escuela a tratar los datos personales, incluidos los datos financieros y los datos personales sensibles, que se consideren necesarios para los fines legítimos de la Escuela. Por favor, consulte nuestra Política de Datos Personales para más información.
22. **Políticas y procedimientos de la Escuela:** Dado que las actividades siguen formando parte de la Escuela, todos los estudiantes están sujetos a las normas y políticas de la Escuela. Cualquier incumplimiento de las mismas será perseguido según lo establecido en el contrato general de inscripción.
23. **Jurisdicción:** Este contrato se realizó en la Escuela y se rige exclusivamente por las leyes de Rumania y en caso de evento, se resolverá frente a los tribunales competentes de Rumania.